

MARIANA APALATEGUI

EDUCATION

California State University San Marcos San Marcos, CA
M. A. in Reading, Language and Literacy (Date of Graduation 2023)

San Diego State University San Diego, CA
M.A. in Spanish with emphasis in Spanish Linguistics

San Diego State University San Diego, CA
B.A. Spanish with emphasis in teaching Spanish as a Foreign Language
Minor: Portuguese

Southwestern College Chula Vista, CA
General Education Certification

INTERNATIONAL STUDIES

2001 Universidad de Alcalá de Henares Madrid, Spain
Completed all graduate coursework in the Master's Program in Teaching Spanish as a Foreign Language

1998 Universidad de Alcalá de Henares Madrid, Spain
Completed courses in Spanish Literature and History

LICENSES AND CERTIFICATES

2019 Southern Area International Language Network (SAILN)
California World Language Project Fellow

2012 Laureate International Universities
Laureate Certificate in Teaching and Learning in Higher Education

2010 University of San Diego San Diego, CA
Educational Leadership Development Academy
Administrative Services Credential

2008 San Diego State University San Diego, CA
Teacher Induction Program to Clear Credential

2006 State of California
Credential R14I in Foreign Language: Spanish and BCLAD: Spanish

2004 San Diego State University San Diego, CA
Applied Linguistics and English as a Second Language (ESL) Basic

WORK EXPERIENCE

- January 2019 – Present Point Loma Nazarene University San Diego, CA
Adjunct Spanish Professor
Create and implement reading, writing, listening, and speaking activities
Responsible for curriculum and assessment
Organize and attend cultural events for students
Teach First Course (Spanish 1001), Second Course in Spanish (Spanish 1002), Intermediate Spanish (Spanish 2050)
- Fall 2020- Spring 2022 SDSU Research Foundation San Diego, CA
ELP/CLS Spanish Instructor
Co-create curriculum and teach Spanish to Special Operations Soldiers. Prepared military students to obtain a 2/2 plus on the ILR is the Interagency Language Roundtable used to measure language proficiency within US governmental and its branches.) Students practiced their Spanish skill for nine weeks before being deployed to Spanish speaking country.
- Summer 2020 Private Tutoring San Diego, CA
Medical Spanish Instructor
Create curriculum and teach Pharmacist Spanish to interact with patients and provide consultations in Spanish.
- Summer 2020 - Present LARC SAILN San Diego, CA
Strand B Developer & Lead
Co-create curriculum and teach a professional development course for kindergarten to undergraduate world language teachers. The strand focuses on the Interpretive Mode of Communication using the CA World Language Standards/Framework and ACTFL World Standards. Participants
- September 2017– Fall 2021 New School of Architecture and Design San Diego, CA
Adjunct Spanish Professor
Create and implement reading, writing, listening, speaking and cultural activities for Architecture and Construction Management Students
Responsible for curriculum and assessment
Teach First Course (Spanish 111), Second Course in Spanish (Spanish 112) and Third Course in Spanish (Spanish 113)
- February 2011- June 2022 Torah High School La Jolla, CA
AP Spanish Language and Culture and AP Spanish Literature and Culture Teacher
Teach Advanced Placement Spanish Language/Culture and Spanish Literature/Culture
Create curriculum based on College Board Standards and State Standards
- July 2010– May 2013 New School of Architecture and Design San Diego, CA
Adjunct Spanish Professor
Chair of Program Academic Curriculum and Assessments Committee
Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for Construction Management Students
Responsible for assessment
Teach First Course (Spanish 111), Second Course in Spanish (Spanish 112) and Third Course in Spanish (Spanish 113)
- September 2005– June 2009 Cortez Hill Academy San Diego, CA

ELL Coordinator/Head of Modern Languages Department

Administrative Duties

Assistant Principal
STAR Test Coordinator
504 Coordinator (Section 504 of the Rehabilitation Act and the Americans with Disabilities Act)
English Language Learner Coordinator
Conduct Informal Teacher Observations
Member School Safety Team
Board Member
Conduct professional development workshops for teachers

Instructional Duties

Teach AP Spanish Language, Spanish as a Foreign Language I/II and III/IV, Spanish as a Heritage Language I/II and III/IV, and History of Latin America
Create curriculum for all Spanish as a foreign language and Spanish for Spanish Speaker courses approved by UC A-G Department for CA high schools
Design and implement reading, writing, speaking and cultural activities based on California State Standards for Foreign Languages
Responsible for assessment and creation of testing material
Advisor of Dance Committee
Serve as a College Advisor and Counselor
Create a Spanish Language PTA
Translate official school documents
Interpret for teachers, resource specialist and principal in all meetings

August 2004 – August 2007 San Diego Mesa College San Diego, CA

Adjunct Spanish Professor

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a second language
Responsible for assessment
Teach First Course (Spanish 101), Second Course in Spanish (Spanish 102) and Fourth Course in Spanish (Spanish 202)

January 2005– June 2005 Pershing Middle School San Diego, CA

Long Term Substitute Teacher

Teach Spanish III/IV and First Year Spanish for Spanish Speakers.
Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a second language and Spanish for Spanish Speakers.
Responsible for assessment and creation of testing material

January 2004 – August 2004 Cajon Valley School District El Cajon, CA

ELD Test Site Administrator

Translate official school documents.
Work as an interpreter in Parent/Teacher meetings.
Administer CELDT Tests to students.
Meet with parents to talk about CELDT Test scores and the Bilingual Program options offered to their children.

January 2000 – December 2003 San Diego State University San Diego, CA

Spanish Teaching Associate

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a Second Language
Responsible for assessment and creation of testing material
Attend monthly developmental staff meetings

Teach all levels (101,102 and 103) elementary, intermediate, and advanced Spanish

2000-2001 Universidad de Alcalá Madrid, Spain

ESL Instructor

Create and implement conversational activities for ESL students

Responsible for assessment and creation of testing material

Work with university students who had diverse levels of English

1999-2001 InterNexus Language School La Jolla, CA

ESL Instructor

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for ESL students

Responsible for assessment and placement of students

Work with students from diverse backgrounds

PRESENTATIONS AND PUBLICATIONS

California Language Teacher Associate Virtual Conference Online 2021
PACE Lesson Model

Foreign Language Council of San Diego Conference San Diego, CA (2019)
PACE Lesson Model

SDSU Language Acquisition Resource Center : The SMaLL Portal San Diego, CA (2012)
Lesson Plan “Mi historia laboral”

California Language Teachers Association. Santa Clara, CA (2011)
“Using Art as a Tool to Teach Literature”

“Cuisine in the Foreign Language Classroom.”

California Language Teachers Association. San Diego, CA (2010)

“Using Art to Teach History”

Cortez Hill Academy San Diego, CA, 2005-2008

“Educational Law: Teacher and Student Right’s”

“Differentiated Instruction Across the Curriculum”

“Section 504 of the Rehabilitation Act and the Americans with Disabilities Act: Rules and Regulations”

“English Language Development Instructional Methodologies”

“Instructional Improvement Plan”

Master’s Thesis: *Spanish Language Use and Attitudes in San Diego County: Samples of High School and College Students* (August 2008)

San Diego State University

San Diego, CA, 2007.

The presentation is entitled “Spanish Language Use and Attitudes in San Diego County. Samples of High School and College Students”

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

ACTFL Spring Series

SAILIN TIER I, II, III, IV

SDSU/LARC Unpacking New World Language Standards presented by Christine Lanphere

SDSU/LARC Building Proficiency Across Communication Modes presented by Joshua Cabral

SDSU/LARC Thematic Unit Design: Performance Towards Proficiency presented by Donna Clementi

LARC/SDSU Comprehensible Input for Spanish Teachers presented by Tina Hargaden

SDSU/LARC Social Media and Language Teaching Workshop

SDSU/Department of Defense Passage Rating Workshop

California Language Teachers Association

Wiley Higher Education Online Web Seminars

USD Spotlight Education Speaker Series
AP Spanish Language Reading
Camelot-USA Leadership Training
College Board AP Reading
AP Spanish Language Workshop
WASC Visiting Committee Member Ohr Hemet
WASC Visiting Committee Member West Mark School
SLO: Requirements and their incorporation into the Foreign Language Curriculum
Assessing Learning Using Rubrics
Using Professional Behaviors to Facilitate Success
Identifying and Responding to Difficult Students
Landmark Education Forum

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

ACTFL- Mentor
CTLA
San Diego Foreign Language Association Board Member
SAILN Community of Practice